*УДК 821. 111*

**Маркова Марʼяна**

*м. Дрогобич*

**ФУНКЦІОНАЛЬНІСТЬ РОМАНТИЧНОГО СИМВОЛУ ТРОЯНДИ У ПОЕЗІЇ СЕМЮЕЛЯ ТЕЙЛОРА КОЛРИДЖА**

У літературі європейського романтизму троянда є одним із найбільш полісемантичних квіткових образів та характеризується обʼємною парадигмою символічних сенсів, серед яких насамперед кохання; краса; тлінність, недовготривалість усього тілесного; смерть; насолода; розкіш; творче натхнення, порив; духовна вибраність тощо. У творчості англійського поета-лейкіста С. Т. Колриджа найпотужніше актуалізується перше із перерахованих символічних значень. Основний масив поезій, де образ троянди набуває такого навантаження, написаний ним у часи палкого захоплення Сарою Фрикер та протягом щасливих років їхнього подружнього життя. Саме першій дружині С. Т. Колриджа присвячений вірш під назвою *«The Rose»* (*«Троянда»*)*.* Ліричний герой твору, максимально зближений із самим автором, закохується в Сару тоді, коли зриває в саду троянду, а всередині раптом знаходить саме Кохання, персоніфіковане, як можна припустити, в образі античного Ерота. У тексті поезії про це ніде прямо не говориться, проте Кохання у С. Т. Колриджа має крильця, його голова оповита яскравим вінком, а на мовному рівні цей іменник субституюється займенником – «він» («he»), а не «воно» («it»): «*I pluck’d the Gardens’s pride! // Within the petals of a Rose // A sleeping Love I’ spied.* // *Around his brows a beamy wreath* // *Of many a lucent hue;* // *All purple glow’d his cheek, beneath,* // *Inebriate with the dew»[[1]](#footnote-1)* [2, с. 65]. Зірвану троянду ліричний герой пришпилює на груди Сарі, де вона має символізувати її любляче серце, для нього ж незвична квітка стає центром світобудови (*«I’ll fix my empire here»* [2, с. 66]), навколо якого з цього моменту обертається увесь всесвіт: так художній образ квітки, окрім любовно-еротичних, набуває ще й містичних символічних сенсів. Надзвичайно важливою при цьому виявляється внутрішня форма представленого символічним образом троянди концепту, зокрема його звукове оформлення, адже в англійській мові звуковий склад лексеми «rose» цілковито повторюється у слові «eros», що неминуче зумовлює їхнє асоціативне зближення. Згодом, коли стосунки поета та Сари Фрикер зайдуть у критичну фазу, а на життєвому горизонті С. Т. Колриджа з’явиться нове кохання в особі Сари Гатчинсон, англійський романтик знову звернеться до символічного образу троянди, із жалем відзначивши, що квітка його першого кохання згубила свої пелюстки, залишилися лиш колючки: «*And the rose <…> //* *Stands, like some boasted beauty of past years,* // *The thorns remaining, and the flowers all gone»[[2]](#footnote-2)* [2, с. 411]. Символ троянди, таким чином, відіграє у поезії С. Т. Колриджа роль своєрідного «маркера зв’язку з біографією митця» [1, с. 197] та вимагає «декодування з огляду на життєву ситуацію автора» [1, с. 197].

**Література**

1. **Бистрова О.** Слово – образ – символ у художньому тексті / О. Бистрова. – Дрогобич : РВВ ДДПУ ім. І. Франка, 2008. – 200 с.
2. **Coleridge S. T.** Poems / S. T. Coleridge. – London : David Campbell Publishers Ltd., 1999. – LXI, 589 p.

1. Подаємо власний підрядковий переклад: *Я зірвав гордість Саду! // Всередині трояндових пелюсток // Я знайшов Кохання, що спало. // Навколо його голови – сяє вінок // Багатьма яскравими відтінками; // Його щоки палають пурпуром, // Оп’янівши від роси.* [↑](#footnote-ref-1)
2. *І троянда <…> // Стоїть, як гордовита краса минулих років, // Терни залишились, а квіти всі відійшли.* [↑](#footnote-ref-2)